



Генеральная Ассамблея

Сорок восьмой год

104-е заседание

Среда, 14 сентября 1994 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ИНСАНАЛЛИ (Гайана)

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

Решение принимается.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Утверждение повестки дня и организация работы Тринадцатый доклад Генерального комитета (A/48/250/Add.12)

Председатель (говорит по-английски): Тринадцатый доклад Генерального комитета касается просьбы Республики Молдова о включении в повестку дня текущей сессии пункта, озаглавленного "Чрезвычайная помощь Республике Молдова".

Генеральный комитет принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее включить данный пункт в повестку дня. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет включить этот дополнительный пункт в свою повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Генеральный комитет далее принял решение рекомендовать Ассамблее рассмотреть данный пункт непосредственно на пленарном заседании. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с такой рекомендацией?

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что, по просьбе спонсора, данному пункту будет отдан приоритет его рассмотрения Ассамблеей сегодня утром в связи с его чрезвычайностью?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить делегатам, что пункт повестки дня об оказании чрезвычайной помощи Республике Молдова, который будет рассмотрен в качестве последнего пункта повестки дня в ходе этого заседания, становится пунктом 181 повестки дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и что документы, отражающие его включение и распределение, будут опубликованы завтра.

Я хотел бы также сообщить делегатам, что проект резолюции об оказании чрезвычайной помощи Республике Молдова будет в скором времени предоставлен в распоряжение Генеральной Ассамблеи как документ A/48/L.64.

Пункт 33 повестки дня (продолжение)

Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава:

- а) Доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава (A/48/47)**
- б) проект решения (A/48/47, пункт 9)**

Председатель (говорит по-английски): Я с удовлетворением хотел бы сообщить делегатам, что Рабочая группа открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава, созданная в соответствии с резолюцией 48/26, 2 сентября успешно приняла консенсусом свой доклад о ходе своей работы. Впоследствии этот доклад был распространен в документе A/48/47.

В этой связи я хотел бы обратить внимание присутствующих на проект решения, принятый Группой, который содержится в пункте 9 доклада. Проект решения рекомендует Рабочей группе открытого состава продолжить свою работу и представить доклад Генеральной Ассамблее до завершения сорок девятой сессии.

Если бы мне было предложено дать личную оценку процесса, приведшего к принятию доклада, я бы сказал, что на данный момент дискуссия отличается как компетентным, так и конструктивным характером. Делегации в полной мере сотрудничали для обеспечения полного выполнения мандата резолюции 48/26, и мне кажется, что это служит хорошим предзнаменованием для нашей работы в будущем.

Как было согласовано в Группе, доклад является кратким и фактическим. Хотя я понимаю и разделяю мнения, выраженные рядом делегаций о том, что доклад мог бы быть более существенным или значительным, маловероятно, чтобы на данной стадии нашей работы мы могли разработать какой-либо лучше подготовленный документ. Тем не менее мне кажется, что заложена достаточная основа, на которой в конечном итоге можно прийти к консенсусу.

Я хотел бы сейчас искренне поблагодарить двух заместителей Председателя, посла Финляндии Брайтенштейна и посла Сингапура Чью,

и их сотрудников за то, как компетентно они оказывали мне помощь в руководстве Рабочей группой в течение прошедшего года. Я хотел бы также поблагодарить Секретариат и в особенности секретаря Рабочей группы г-на Каннинена за обеспечение неизменно хорошего обслуживания Группы.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, содержащемуся в пункте 9 доклада (A/48/47) Рабочей группы открытого состава. Как могут заметить делегаты, это чисто процедурный вопрос и поэтому не следует проводить дискуссии. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает решение принять проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 33 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 156 повестки дня (продолжение)

Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета: доклад Первого комитета (Часть II) (A/48/688/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Если не будет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Ассамблея принимает решение не обсуждать доклад Первого комитета, который находится сегодня на рассмотрении Ассамблеи.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Поэтому заявления будут ограничиваться объяснением мотивов голосования или позиции.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Первого комитета были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить делегатам, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Ассамблея согласилась с тем, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т. е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Перед тем как мы приступим к принятию решения по рекомендации, содержащейся в докладе Первого комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы приступим к принятию решения аналогично тому, как это было сделано в Первом комитете.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Первым комитетом в пункте 7 части II его доклада (A/48/688/Add.1). Проект решения был принят Первым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы выразить личную признательность Председателю Первого комитета послу фон Вагнеру - который, мне кажется, уехал из Нью-Йорка - и членам Президиума за предпринятые усилия по ускорению работы Комитета.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 156 повестки дня?

Решение принимается.

Доклады Пятого комитета

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 127 и 173 повестки дня.

Если нет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Пятого комитета, которые находятся сегодня на ее рассмотрении.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Поэтому заявления будут ограничиваться выступлениями по мотивам голосования или позиции.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить присутствующим, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Ассамблея согласилась с тем, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте также напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Перед тем как мы приступим к принятию решения по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы будем принимать решения аналогично тому, как это было сделано в Комитете.

Пункт 127 повестки дня (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (Часть II) (A/48/806/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 4 Части II его доклада.

Пятый комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Мы завершили на этом нынешний этап рассмотрения пункта 127 повестки дня.

**Пункт 173 повестки дня (продолжение)
Финансирование Миссии Организации
Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде:
доклад Пятого комитета (Часть III) (A/48/828/Add.2)**

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части III его доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 173 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 181 повестки дня
Чрезвычайная помощь Республике Молдова: проект
резолюции (A/48/L.64)**

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с решением, принятым ранее сегодня утром, Ассамблея приступит сейчас к рассмотрению пункта 181 повестки дня. В этой связи на рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, содержащийся в документе A/48/L.64.

Ввиду стремления авторов рассмотреть этот вопрос в срочном порядке я хотел бы проконсультроваться с Ассамблеей относительно возможности безотлагательного рассмотрения данного проекта резолюции. Поэтому ввиду того, что проект резолюции был только что распространен среди делегаций, следовало бы применить соответствующее положение правила 78 правил

процедуры. Я хотел бы все же напомнить членам Ассамблеи о том, что текст проекта резолюции представлен в документе A/48/986.

Правило 78 гласит:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания".

Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна применить соответствующее положение правила 78.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Хорватии, который представит проект резолюции A/48/L.64.

Г-н Нобило (Хорватия) (говорит по-английски): От имени авторов я имею честь представить проект резолюции, озаглавленный "Чрезвычайная помощь Республике Молдова". Мне приятно также информировать членов Ассамблеи о том, что Эстония, Венгрия, Маврикий и Монголия присоединились к соавторам, перечисленным в документе A/48/L.64.

В проекте резолюции Генеральная Ассамблея заявляет о своей солидарности с правительством и народом Молдовы в связи с выпавшим на ее долю бедствием в результате недавней засухи, урагана и наводнений, что привело к гибели людей и разрушениям. Кроме того, в проекте резолюции дается высокая оценка усилиям международного сообщества по содействию действиям правительства Республики Молдова в операциях, направленных на смягчение последствий, и в оказании чрезвычайной помощи. Ассамблея обращается также с просьбой ко всем государствам продолжить оказание помощи Республике Молдова в целях облегчения экономического и финансового бремени, выпавшего на долю молдавского народа. Она обращается с просьбой и к Генеральному секретарю в сотрудничестве с соответствующими органами и организациями Организации Объединенных Наций оказать помощь в усилиях правительства Республики Молдова, направленных на восстановление страны.

От имени соавторов я призываю государства-члены безотлагательно принять данный проект резолюции.

Г-н Барак (Румыния) (говорит по-английски): От имени правительства Румынии я хотел бы выразить глубокое сочувствие правительству и народу Республики Молдова в связи с трагической гибелью людей и огромным материальным ущербом в результате недавней засухи, урагана и наводнений, нанесших серьезный урон этой стране.

Румыния с надеждой и искренним чувством солидарности следит за самоотверженными усилиями Республики Молдова, направленными на укрепление демократического общества и становление рыночной экономики. Недавние бедствия лишь усугубляют серьезные трудности, сопровождающие переходный процесс в этой стране. Именно поэтому Румыния стала соавтором проекта резолюции и поддержала призыв, обращенный к международному сообществу поддержать Республику Молдова.

Румыния незамедлительно отреагировала на нужды Республики Молдова, несмотря на то, что она сама пала жертвой аналогичных бедствий на правом берегу реки Прут. Были созданы многочисленные каналы оказания помощи.

На правительственном уровне уже была оказана помощь на сумму почти 1 млрд. лей; она включала в себя предоставление строительных материалов, доставку продовольственных и других товаров первой необходимости. На местном уровне различные округа, расположенные вблизи от пострадавших районов, доставили продовольствие и одежду в соседние районы Республики Молдова. Ряд других операций по оказанию помощи находится в процессе становления на уровне департаментов вслед за инициативой министерства здравоохранения, которое осуществило поставки медикаментов в рамках оказания чрезвычайной помощи. Все эти усилия продолжаются.

Моя делегация решительно поддерживает призыв к милосердию, содержащийся в проекте резолюции, который, как мы надеемся, встретит единодушную поддержку. Мы убеждены в том, что вслед за проявлением доброй воли присутствующими здесь государствами-членами

будут представлены конкретные и незамедлительные свидетельства солидарности в деле оказания помощи в усилиях Республики Молдова, направленных на восстановление страны.

Г-н Кудрявцев (Российская Федерация): Прежде всего разрешите выразить наше искреннее сочувствие народу Республики Молдова в связи с человеческими жертвами в результате недавно обрушившихся на эту страну стихийных бедствий: небывалой засухи, урагана и наводнений. Российская делегация разделяет озабоченность правительства Республики Молдова относительно огромного, беспрецедентного материального ущерба, нанесенного экономике этой страны.

Как известно, Российская Федерация одной из первых откликнулась на постигшие Республику Молдова стихийные бедствия и оказала ей экстренную гуманитарную помощь. Из России в Молдову были направлены три самолета с продовольствием, медикаментами и другими необходимыми товарами. Дополнительно было выделено 20 000 долл. США на закупку медикаментов. Оказание Республике Молдова со стороны России гуманитарной помощи продолжается, рассматриваются и дополнительные меры в этом направлении.

Целиком разделяя обеспокоенность в связи с серьезным ущербом, причиненным экономике Республики Молдова, Россия одной из первых вступила в соавторы проекта резолюции нынешней сессии Генеральной Ассамблеи о чрезвычайной помощи Республике Молдова. Хотели бы призвать все государства - члены Организации Объединенных Наций поддержать этот проект резолюции. Российская делегация, как делегация государства, председательствующего в настоящее время в Содружестве Независимых Государств, выражает надежду на то, что мировое сообщество, международные организации предпримут все необходимые усилия по оказанию всемерного содействия Республике Молдова в ликвидации последствий стихийных бедствий.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня.

Прежде чем Ассамблея приступит к принятию решения по проекту резолюции, я тоже хотел бы, от

имени Ассамблеи, выразить правительству и народу Республики Молдова наши самые искренние соболезнования и солидарность в связи с серьезными последствиями недавнего стихийного бедствия.

Теперь мы примем решение по проекту резолюции A/48/L.64. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет одобрить его?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/266).

Г-н Пантиру (Республика Молдова) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне выразить признательность народу и правительства Республики Молдова государствам-членам за принятие данного проекта резолюции, который, мы надеемся и верим, внесет существенный вклад в усилия по преодолению последствий серии жесточайших за всю историю моей страны стихийных бедствий, которые включали в себя засуху, ураган и наводнения. Я хотел бы также выразить нашу особую признательность тем странам, которые выработали этот проект резолюции и представили его на рассмотрение в ходе текущей сессии.

Мы считаем эту резолюцию еще одним проявлением солидарности народов и сотрудничества между государствами, что имеет очень важное значение для такой малой страны, как Республика Молдова с ее ограниченными человеческими и материальными ресурсами. Позвольте мне также еще раз выразить нашу искреннюю признательность тем правительствам и международным учреждениям, которые уже предоставляют гуманитарную помощь.

Я хотел бы заверить Ассамблею, что слышанные нами только что в этом Зале теплые слова соболезнований и поддержки будут переданы правительству и народу Республики Молдова.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 181 повестки дня?

Решение принимается.

Программа работы

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сделать объявление по поводу финансирования оперативной деятельности в целях развития.

Члены Ассамблеи помнят, что в приложении I к резолюции 48/162 от 20 декабря 1993 года, принятой по пункту 56 повестки дня, озаглавленному "Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях", Ассамблея заявила о наличии необходимости значительного увеличения ресурсов для оперативной деятельности. Ассамблея постановила в этой связи, что процесс содействия созданию новой системы финансирования будет включать в себя консультации, которые должны проводиться в Нью-Йорке, а также переговоры о перспективных новых приоритетах финансирования в ходе возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи в 1994 году.

Ввиду этого решения пункт 56 повестки дня должен был быть сохранен для его дальнейшего рассмотрения. На нашем следующем заседании, которое состоится в понедельник, 19 сентября, и которое также должно стать нашим последним заседанием на нынешней сессии, я хотел бы коротко доложить Ассамблее о консультациях, проведенных в осуществление резолюции 48/162.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.